

Thalía Varelas: una voz latina que ha logrado conectarse con los hogares del DMV

CORTESÍA

■ “Lo más hermoso de esta profesión para mí es poder hablar todos los días con la comunidad”, dijo la periodista de Univisión Washington DC

REDACCIÓN | EL TIEMPO LATINO

En el corazón de Washington DC, donde los pasillos íntimos del poder se entrelazan con historias de comunidades latinas que claman por visibilidad, la periodista Thalía Varelas se ha convertido en un puente auténtico entre ese mundo y la audiencia hispana. Presentadora, reportera y productora para el canal local de Televisa Univisión, Varelas ha desarrollado una trayectoria marcada por la curiosidad, la presencia en terreno y el compromiso con su comunidad.

Originaria de Ciudad Juárez, en el estado de Chihuahua (México), ella se mudó a los 3 años al estado de Arizona. Varelas representa esa doble herencia cultural que conecta con su comunidad latina en Estados Unidos.

De Arizona a Massachusetts

Tras completar su bachillerato, Varelas decidió seguir su vo-

cación en el aula de la Walter Cronkite School of Journalism and Mass Communication de la Arizona State University, donde obtuvo una licenciatura en periodismo multimedia en diciembre de 2017. Fue reconocida como Outstanding Undergraduate Student de su escuela de periodismo y se graduó con honores (Magna Cum Laude). Inmediatamente después de su graduación, se incorporó al equipo de Univisión Boston en 2018 como periodista multimedia, cubriendo la comunidad latina de Massachusetts.

Fue allí que pudo afinar sus habilidades de grabación, escritura, edición y narración. Antes de eso, también trabajó para Cronkite Noticias, el noticiero en español de la Escuela Cronkite para Univisión Arizona.

Un puente para informar a los latinos de DC

Desde septiembre de 2019, Varelas forma parte del equipo de

Noticias en Univisión Washington DC —a través de la estación WFDC-DT, canal 14—, donde desempeña funciones como presentadora de los noticieros de las 6 p.m. y 11 p.m., productora, reportera de terreno y periodista multimedia bilingüe.

Con su cobertura, ha estado presente en algunas de las noticias más vigentes de los últimos años: elecciones presidenciales, inauguraciones, la irrupción en el Capitolio de EE.UU., la cobertura de la pandemia, movimientos de justicia social, así como sucesos locales, nacionales e internacionales que impactan a la comunidad latina.

“Lo más hermoso de esta profesión para mí es poder hablar todos los días con la comunidad, convivir con ellos día a día en sus vecindarios y hogares y ser el puente más confiable a la información más relevante e importante para ellos. Se siente muy bonito cuando la comunidad del DMV me abre las puertas de sus hogares como si yo fuese parte de su familia”, dijo la periodista a El Tiempo Latino.

-CONT. EN PAG. A3

Arepa Zone College Park presenta un pop-up de cocteles inspirado en la Antártica

■ Una experiencia inmersiva combinará mixología, historia y sabor venezolano con los bartenders José Cox y Jonathan Henríquez

POR RAFAEL ULLOA | EL TIEMPO LATINO

El nuevo restaurante de Arepa Zone en College Park que cuenta con un bar completo, celebrará un evento especial el sábado 6 de diciembre, donde la mixología y la aventura se unirán en una experiencia única. Bajo el título “Antarctica Cocktail Pop-Up”, el evento reunirá a dos de los talentos más creativos de la escena coctelera del área metropolitana de Washington: José Cox y Jonathan Henríquez.

Cox, conocido por su dominio en técnicas de clarificación y sus innovadores programas de bar en la capital, compartirá barra con Henríquez, quien ha dejado su huella trabajando en programas de cocteles y asesorando a restaurantes con estrella Michelin. Juntos presentarán un menú inspirado en la legendaria expedición antártica de Ernest Shackleton, un homenaje a la valentía, la curiosidad y el espíritu de exploración.

“José y Jonathan son increíblemente creativos, y su enfoque para este pop-up es simplemente inspirador”, comentó Gabriela Febres, copropietaria de Arepa Zone. “Se han inspirado de manera audaz y divertida en la expedición de Shackleton, y estoy segura de que nos van a sorprender con sus creaciones”.

Además de los cocteles temáticos, los asistentes podrán disfrutar de efectos especiales con hielo y detalles experimentales que reflejan la precisión y el arte detrás de cada trago. La experiencia se complementará con el menú completo de Arepa Zone, que incluirá sus emblemáticas arepas, tequeños y platos pequeños, y con la música del DJ Quickspin, quien pondrá el ritmo ideal para una velada festiva.

El evento se llevará a cabo en Arepa Zone College Park (4341 Calvert Road). Habrá oportunidad

de llegar al evento y obtener un cupo si las reservaciones no se han agotado durante el día, pero si quieres asegurar tu espacio se recomienda reservar con anticipación a través de Eventbrite (Dentro de Eventbrite busca/search: AREPAZONE). También habrá estacionamiento disponible en los garajes cercanos, como el de Trader Joe’s.

Una nueva etapa para Arepa Zone

Fundado por los emprendedores venezolanos Gabriela Febres y Ali Arellano, Arepa Zone nació en 2014 como un food truck y rápidamente se convirtió en un referente de la gastronomía venezolana en el área metropolitana de Washington. Con varias sedes en DC y Maryland, el restaurante se ha ganado el cariño del público por ofrecer una cocina moderna, auténtica y llena de sabor.

La sede de College Park, inaugurada en septiembre de 2025, marca una nueva etapa para la marca: es la primera en contar con un bar completo, abriendo las puertas a una programación innovadora de cocteles y experiencias gastronómicas

Chef peruano-japonés del DMV reinventa el Thanksgiving con sabor latino y tradición

■ Yuki Nakandakari celebra Thanksgiving con tamales, hallacas y pavo, fusionando tradición latina y creatividad culinaria en cada

POR EL CHEF YUKI NAKANDAKARI ESPECIAL PARA EL TIEMPO LATINO

Yuki Nakandakari es un reconocido chef peruano-japonés radicado en Washington DC, con una destacada trayectoria en la escena gastronómica de Estados Unidos. Ha liderado las cocinas de prestigiosos restaurantes como Yara Rooftop en el Marriott Capitol Hill, Chalaco’s en Filadelfia, Pisco en Baltimore y Ocopa en Washington DC, este último incluido en la Guía Michelin 2017, donde sus creaciones fueron elogiadas por los inspectores. Actualmente es chef ejecutivo de Ce-

viche Brothers, un exitoso pop-up que celebra los sabores marinos del Perú en el área metropolitana del DMV. Además, es anfitrión y creador del primer talk show peruano en EE.UU, Loreando Entre Causas, y conductor habitual del programa televisivo Sabor & Fusión por SurPerú.

Yuki también destaca como columnista y colaborador gastronómico en diversos medios latinos de Estados Unidos, entre ellos El Tiempo Latino, desde donde comparte reflexiones sobre gastronomía, identidad cultural y comunidad. Aquí presentamos la propuesta del chef Yuki para este Thanksgiving:



CORTESÍA CHEF YUKI NAKANDAKARI

Thanksgiving a lo Latino: con tamales, hallacas y corazón

Se fue octubre. Entre turrone, anticuchos y procesiones, el Señor de los Milagros se despidió envuelto en incienso y fe. Halloween pasó volando, con niños disfrazados de KPop Demon Hunters y adultos que todavía creen que disfrazarse de zombie rejuvenece, entre ellos yo. Y sin darnos cuenta, ya llegamos a noviembre: el mes del “friequito rico”, de los árboles vestidos de rojo, amarillo y naranja, del olor a canela y manzana caliente, y de esa sensación de que el año ya va diciendo “ya fue, nos vemos en enero”.

-CONT. EN PAG. A4

José Contreras pone voz al héroe enamorado de HADESTOWN

■ El actor puertorriqueño José Contreras interpreta a Orfeo en el tour nacional de HADESTOWN.

■ El actor puertorriqueño encabeza la obra que se está presentando en el National Theatre de DC

POR RAFAEL ULLOA EL TIEMPO LATINO

Desde las aulas de secundaria en Puerto Rico hasta el escenario principal del tour nacional de una producción ganadora de premios Toni & Grammy, el camino del actor puertorriqueño José Contreras ha sido tan apasionante como la historia que protagoniza en HADESTOWN. Contreras interpreta el rol de Orfeo en la próxima parada de la gira nacional de HADESTOWN, que se presentará en el National Theatre, ubicado en 1321 Pennsylvania Ave. NW, del martes 18 al domingo 23 de noviembre.

La obra, creada por Anaís Mitchell, transforma el mito de Orfeo y Eurídice y los entrelaza con la historia de Hades y Perséfone para crear una

metáfora contemporánea sobre el amor, el poder y la esperanza. En esta versión, Orfeo es un joven músico idealista que se adentra en el inframundo para rescatar a su amada Eurídice solo con la fuerza de su canción y su fe.

Un salto desde la isla del Encanto

José Contreras recuerda que el teatro lo encontró en su juventud en Puerto Rico, pero que vio la necesidad de salir de la isla para buscar mayores horizontes: “Empecé haciendo teatro en Puerto Rico en la escuela secundaria y dije que eso era lo que yo quería hacer”. En medio de ese deseo de cambio, Contreras estaba estudiando matemáticas con la idea de ser ingeniero. Sin embargo, tras investigar universidades en Nueva York, él y sus padres decidieron apostar por su vocación teatral. Se mudó a Nueva York en agosto de 2017 y apenas un mes después llegó el huracán María a Puerto Rico: “Pasé mi primer mes en

Nueva York sin poder llamar a mis padres, mi hermanita, mis abuelos... ese mes fue duro pero me dio una fundación bien fuerte para manejar problemas que me han pasado en la vida”.

Tras graduarse luego de cuatro años de universidad en NYU, realizó un showcase de talento que le abrió puertas en la agencia que lo representa y, dos años más tarde, esa puerta lo llevó a HADESTOWN: “Desde ahí he podido viajar por los EE.UU. y contar la historia de este musical tan bello. Ha sido todo y más de lo que pensé que sería”.

-CONT. EN PAG. A2



LEE NUESTRA VERSIÓN WEB
ESCANEO ESTE CÓDIGO

Hadestown llega a DC con una voz latina protagonista

■ El musical cuenta con la actuación del boricua José Contreras en el rol principal y se presenta en el National Theatre

>> VIENE DE LA PAG. A1
Traer la historia a la capital
Para Contreras, presentar Hades-town en Washington DC adquiere un peso simbólico: “Hablamos mucho entre los miembros de la compañía sobre lo que significa traer este musical a Washington, DC. Además ser un actor latino que interpreta al personaje principal tiene un impacto cuando lo haces en Washington, DC”.

“Creo que en la capital nacional esta historia con todo lo que está pasando hoy, se convierte en un relato poderoso que hará que la gente se ponga a pensar”, aseveró Contreras.

El musical aborda cuestiones de desigualdad, resistencia y fe —temas que, según él, resuenan profundamente con la comunidad latina: “Aunque nuestra fuerza esté callada... esos temas van a resonar con los latinos... el mensaje general sería que todos nos tenemos que amar más”.

La historia de Orfeo es universal, pero al contarla con un actor latino en un escenario tan simbólico como la capital del país, incorpora un nuevo matiz de representación y visibilidad.

Orfeo según Contreras

En su rol, Contreras fusiona su sensibilidad personal con las texturas del personaje: “Mi Orfeo es diferente al de otros actores. Para mí él es un enamorado que ve a Eurídice por primera vez y se enamora... yo soy bien así, me enamoro de lleno. Él es sensible, es suave, cariñoso y eso es lo que yo traigo de mí al personaje”.

Orfeo, en su versión de Hades-town, no es un héroe clásico que busca la gloria: es un joven enamorado que se ve arrastrado a una aventura épica porque ama de verdad.

“Él es un héroe griego pero él no trata de ser un héroe, simple-

mente es un enamorado que lo arrastraron a una historia épica... ¿Qué haría una persona cuando tiene que ir a Hades-town a mirar al rey de la muerte y le tiene que decir ‘déjame llevarme a mi esposa por favor?’”

Contreras confiesa que partes de ese impulso de amor, sensibilidades y entrega al arte son también reflejo suyo.

Conexión caribeña y latina

La obra combina mitología griega con problemáticas actuales —desde el poder hasta la fe en el amor— y para Contreras esa mezcla se conecta con su identidad latina: “Definitivamente los temas de desbalance de poder en lo que respecta a nuestra comunidad latina es algo que hemos estado superando por generaciones... ese tema va a resonar con los latinos... para mí Hades-town es más que todo una historia de amor”.

La obra invita a reflexionar sobre diferentes tipos de relaciones sentimentales: “La obra te muestra el balance del amor cuando hay problemas en la relación. Vienen a verla parejas jóvenes que están en su first date y parejas que han estado juntas por años y creo que se van con una perspectiva diferente y valoran más el amor que tienen en sus vidas”.

Ese enfoque reflexivo y emotivo, añade, es capaz de rebasar barreras culturales y animar a un público diverso a identificarse, emocionarse y transformarse.

Un publico diverso alrededor del país

Contreras comenta que lo que más le ha sorprendido de la gira es la diversidad de su público y las diferentes reacciones que provocan especialmente ciertos momentos de la obra: “Lo que me sorprendió fue que si tú viajas por todos los EEUU hay una demo-



EVAN ZIMMERMAN FOR MURPHYMADE

■ El tour nacional del prestigioso musical Hadestown llega al National Theatre de Washington, DC.

gráfica más joven de personas que vienen al show y te das cuenta que son gente que quieren un cambio en esta sociedad”.

En algunas ciudades del sur, por ejemplo, él detectó que la canción “Why We Build the Wall” moviliza al público de una forma distinta que en ciudades más liberales: “En ciudades más democráticas la gente se pone seria con la canción pero en algunas funciones en Texas, hay gente que se siente más bien animada”.

Para él, esa vivencia directa con la audiencia le señala la vitalidad de la obra y su potencial de provocar reflexión y generar reacciones.

Abriendo puertas

Ser protagonista de una gira nacional importante también implica responsabilidad para Contreras. Él recuerda momentos vibrantes en que su presencia en escena inspiró a jóvenes latinos: “Hicimos el show en El Paso, Texas y ese público fue un 80 % latino, había un montón de latinos esperándome, llorando emocionados. Algunos chicos me decían ‘que tú llegaras tan lejos nos hace sentir que nosotros también hemos llegado’”.

Uno de los recuerdos más íntimos que tiene el actor es el de una señora con la que habló: “Una abuela llorando me dijo

que a su nieto de unos siete años le gusta cantar y que gracias a que me vio en la obra ahora ella siente que su nieto sí podrá llegar lejos. La señora me preguntó si me podía dar un abrazo porque sentía que yo era su nieto”.

“Me llegan mensajes por Instagram de gente que me ha visto en el show. Cuando me empezaron a llegar esos mensajes me di cuenta que ahora yo soy un modelo a seguir, alguien que puede inspirar con lo que hago”.

Una invitación para ver Hadestown

“No hay nada como este musical, la música es bella, espectacular y la historia es para todos los tiempos pero especialmente para este momento. Si quiere un poquito de luz en el mundo que vivimos, este show es esa luz”, dijo el actor.

Más allá de la magnífica producción y su estilo único que mezcla folk, blues, jazz y poesía, hay una razón concreta para asistir: la oportunidad de ver a un actor latino protagonista en una gran producción en Washington DC.

IVAMOS AL TEATRO!

- Hadestown, hasta el domingo 23 de noviembre de 2025.
- National Theatre, 1321 Pennsylvania Avenue NW, Washington, DC 20004.
- Entrada general desde \$132 aproximadamente, disponibles en: www.broadwayatthenational.com

FUNDADO EN 1991 www.eltiempolatino.com

El Tiempo Latino

1701 Rhode Island Ave NW, Washington, DC 20036
TEL: 202-334-9100 • FAX: 202-496-3599
e-mail: contacto@eltiempolatino.com
VENTAS: sales@eltiempolatino.com

Publisher/CEO Marcos Marín
Executive Chairman Javier Marín
Partner/Chief Advisor Ana Julia Jatar

NEWS
EXECUTIVE VP Rafael Ulloa
WRITERS Olga Imbaquingo, Milagros Meléndez, Mario Amaya, Claudia Aliso
PHOTOGRAPHERS José Argüeta, Noelia Ibarra
VIDEO PRODUCER Genesis Arocha
SOCIAL MEDIA MANAGER Isabel Ocampo

SALES & ADVERTISING
EXECUTIVE VP Juliana Tijero
BUSINESS DEVELOPMENT DIRECTOR Federico Ortega
BUSINESS DEVELOPMENT Andrea Chacón, Alejandro Marín

NEWS SERVICE The Washington Post

MARKETING
PROJECT MANAGEMENT
DIGITAL STRATEGY Claudia Ginestra

PRODUCTION
SENIOR GRAPHIC DESIGNER Andrés Hernández
GRAPHIC DESIGNERS Javier Ruggieri
DIGITAL DESIGNER Sabrina Marín
TRAFFIC & EDITORIAL COORDINATOR Andrea Cifuentes

El Tiempo Latino no es responsable por las opiniones expresadas en artículos firmados.

© El Tiempo Latino LLC. Derechos reservados.
NOTA: La compañía puede a su entera discreción, editar, clasificar o rechazar cualquier contenido publicitario. Ajustes se hacen sólo si un error altera materialmente la efectividad del aviso y solo por el espacio actual ocupado por el error.

National Association of Hispanic Publications
Audit Bureau of Circulations

Conrad Gaarder Escudero

ABOGADO, 30 años de experiencia

ACCIDENTES CON LESIONES PERSONALES, BANCARROTA, CASOS CRIMINALES, CASOS DE TRANSITO (RECKLESS, LICENCIA SUSPENDIDA, DWI), DIVORCIO DE MUTUO ACUERDO

10617 Jones Street #301-B Fairfax, VA 22030. (703) 522-4122 (703)587-6188 **PRIMERA CONSULTA GRATIS**

ATENDEMOS EN ESPAÑOL

TOTAL DENTAL CARE

DENTISTA FAMILIAR Y COSMÉTICA
DR. LINH ANTHONY NGUYEN, D.D.S. P.C.

CORONAS, PUENTES, DENTADURAS, EXTRACCIONES, ROOT CANAL, IMPLANTES, COSMÉTICA DENTAL, TRATAMIENTO DE ENCÍAS.

ORTODONCIA
FRENILLOS PARA NIÑOS Y ADULTOS
SERVICIO DE EMERGENCIAS
Aceptamos la mayoría de seguros y medicad. Financiamiento a 12 meses sin intereses con crédito aprobado.

703-256-1183
5017-B BACKLICK RD.
ANNANDALE, VA 22003

ABRIMOS HASTA TARDE LOS SÁBADOS Y DOMINGOS

PACIENTES NUEVOS LIMPIEZA \$60
Incluye: Examen y consulta. Chequeo del cáncer bucal 2 rayos X (bitewing) Precio Regular \$200 Solo pago en efectivo. No válido con seguro para terceros

AVISO PÚBLICO

Límites de peso actualizados en puentes y alcantarillas de Virginia

De acuerdo con las leyes estatales y federales, el Departamento de Transporte de Virginia (VDOT) ha impuesto nuevas o modificadas restricciones de peso e instalado nueva señalización que indica los límites de peso actualizados en los siguientes puentes y alcantarillas (estructuras) en Virginia dentro de los últimos 30 días

Jurisdicción	ID Estructura Fed.	Ruta N.º	Nombre de la Ruta	Cruzando	Fecha de Publicación
LEE	10759	70	Ruta 70	Powell River	10/27/2025
ALLEGHANY	1206	782	Roger's Road (Ruta 782)	Trib Ogle Creek	10/24/2025

La lista anterior no es una lista completa de todas las estructuras con restricciones de peso en el Estado, sino que muestra únicamente aquellas estructuras que tienen nuevas o modificadas restricciones de peso dentro de los últimos 30 días. La lista contiene solo información básica de identificación y ubicación de las estructuras, así como la fecha en que la nueva o modificada restricción de peso y señalización entró en vigor.

Para obtener una lista completa de todas las restricciones de peso en puentes y alcantarillas con información detallada sobre estructuras específicas, incluidos los datos de ubicación y los límites de peso reales, visite vdot.virginia.gov e ingrese a Tráfico y Viajes/Para operadores de carga/Restricciones para camiones. Esta página hace referencia a un informe de estructuras publicadas y una herramienta de mapa GIS que contienen información detallada sobre las estructuras restringidas en Virginia. Para recibir notificaciones por correo electrónico sobre nuevas o actualizadas restricciones de peso, complete el formulario de registro en la página web.

Los avisos sobre puentes y alcantarillas con nuevas o actualizadas restricciones de peso se publican mensualmente por VDOT. Para obtener información adicional o preguntas, comuníquese con haulingpermits@vdot.virginia.gov o con el Gerente del Programa de Calificación de Cargas, Manjil Devkota, al **804-786-4064**.

El Departamento de Transporte de Virginia se compromete a garantizar que ninguna persona sea excluida de la participación, se le nieguen los beneficios o sea objeto de discriminación en cualquiera de sus programas o actividades por motivos de raza, color u origen nacional, según lo protegido por el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964. Si necesita más información sobre el Programa del Título VI del VDOT o asistencia especial para personas con discapacidades o dominio limitado del inglés, comuníquese con el Especialista del Programa del Título VI del Departamento de Transporte de Virginia al **804-786-2730** o a corina.herrera@vdot.virginia.gov.

LLAMENOS Y VISITENOS 703-940-1949

BLEPHAROPLASTY

VEIN REMOVAL

BROWN SPOTS

TATTOO REMOVAL

DERMATOLOGIA Y TRATAMIENTOS DE LASER

- TRATAMIENTO DE CANCER DE LA PIEL: CIRUGIA DE MOHS
- ACNE, ECZEMA, PSORIASIS, MELASMA, KELOID, HAIR LOSS, IRRITACIONES DE LA PIEL, ETC.

PROCEDIMIENTOS COSMETOLOGICOS:

- BOTOX AND FILLERS: RESTYLANE, RADIESSE, JUVEDERM
- EXFOLIACIONES QUIMICAS
- REMOCION DE: TATUAJES, MAQUILLAJE PERMANENTE, CABELLOS, VENAS, PECAS, CICATRICES Y OTRAS LESIONES
- MICROAGUJAS (MICRONEEDLING)
- REJUVENACION Y ENCOGIMIENTO DE LA PIEL (SKIN TIGHTENING)
- BLEPHAROPLASTIA
- CAIDA DE CABELLO CON PLASMA RICO EN PLAQUETAS (PRP)
- MICRODERMABRASION
- REJUVENECIMIENTO VAGINAL
- REMOCION DE LUNARES
- KYBELLA PARA REMOVER DOBLE MENTON

LLAMENOS Y VISITENOS 703-940-1949

Una periodista que genera impacto en la comunidad latina del DMV

■ Thalía Varelas forma parte del equipo de Noticias en Univisión Washington DC, como presentadora de los noticieros, productora, reportera y periodista multimedia bilingüe

>> VIENE DE LA PAG. A1
Vocación comunitaria y narrativa de impacto

Para Varelas su misión no se trata solamente de estar delante de cámara, sino que se centra en su compromiso sostenido con las historias que a menudo no tienen tanto espacio en otros de los grandes networks. Ella misma reconoce que su pasión radica en “el impacto que podemos generar en nuestras comunidades latinas”.

“La confianza que nuestra comunidad latina me tiene es mi motor para investigar, verificar y recopilar información independientemente de los retos diarios y brechas que a veces se encuentran uno en el camino al momento de trabajar para comunicar de una manera clara, precisa y ética”, dijo Varelas.

Más allá de los despachos y los estudios, ha moderado eventos en diferentes estados de EE.UU. para destacar la importancia del voto latino y amplificar voces que muchas veces quedan al margen.

“Aunque con frecuencia me toca cubrir historias fuertes que impactan directamente a nuestra comunidad del DMV -ya sean porque una familia perdió a un ser querido tras ser víctima de un crimen o durante un acci-

dente- el cariño y confianza de la gente me hacen fuerte para no perder el objetivo y mantenerme firme aunque sea difícil porque antes de periodista soy un ser humano”, explicó la profesional. “Sin embargo les confieso que sí he derramado algunas lágrimas con ellos en medio de su gran dolor. Rápido me encariño con la gente”, agrega.

Historias de impacto

“Todas las historias que me ha tocado contar me han marcado de una manera tan poderosa pero un tema reciente que por siempre se quedará en mi corazón es la problemática del uso del fentanilo en el DMV que cobró la vida de muchos, especialmente de jóvenes latinos”, relató Thalía Varelas. La periodista dijo que durante una serie de reportajes tuvo que hablar con muchas familias afectadas y muchos padres que se quedaron sin sus hijos por sobredosis de la droga, distritos escolares que no hallaban cómo solucionar la problemática, gobiernos locales que por más que intentaban no podían lograr hacerle frente a la problemática y personal médico que no se daban a basto tratando de salvar la vida de muchos.

“Visité la DEA y me dieron



CORTESÍA

un recorrido de sus laboratorios para conocer el origen de la droga y porque es tan potente y mortal. También nos explicaron sobre sus esfuerzos para combatir la problemática desde su raíz. Debido a la serie de reportajes, investigaciones, preguntas, seguimiento, insistencia y presión varios distritos escolares adoptaron normas que facilitaban el acceso al Narcan o Naloxona (el medicamento utilizado para revertir una sobredosis) y así poder tratar de evitar más muertes”.

Contrastando a esa historia tan sombría, Varelas explicó que hay otras que tienen un impacto positivo tanto para ella como para la comunidad. “Las historias positivas son sumamente importantes para mí ya sea para destacar a algún miembro de la

comunidad que está haciendo cosas extraordinarias o algún estudiante sobresaliendo en sus estudios y actividades extracurriculares. Es importante resaltar el esfuerzo y dedicación con historias que inspiran y pueden lograr cambiar la visión y futuro de otros”.

Conectando con audiencias bilingües

El camino de Varelas se ha visto coronado por reconocimientos importantes: entre ellos, múltiples premios Emmy en la capital (Capital Emmys) y diversas distinciones por parte de organizaciones comunitarias localizadas en Massachusetts, Arizona y Washington DC.

Además, su perfil destaca que como periodista multimedia ha

desarrollado habilidades de edición de video, producción, redacción, trabajo en equipo y visualización de historias (storytelling) que van más allá del guion. Su dominio tanto en español como en inglés le permite conectar con audiencias bilingües y multigeneracionales.

Una mirada hacia adelante

A pesar de sus logros, Varelas adopta una postura de constante aprendizaje: “Mientras trabajo en esta sala de redacción, me complace decir que mis habilidades siguen mejorando; creo que siempre hay margen de mejora”.

Esa mentalidad es especialmente relevante en un entorno en que los medios hispanos deben adaptarse a nuevas dinámicas: plataformas digitales, redes

sociales, contenidos que conecten no solo informando, sino también empoderando.

Según Varelas ella no solo relata los acontecimientos, sino que busca poner cara, voz y nombre a esos procesos: elecciones, transformación social, educación, migración, identidad. Su cobertura contribuye a que quienes viven en la sombra mediática puedan sentirse protagonistas de la historia.

Periodismo local y certificación de meteoróloga

“En estos tiempos más que nunca siento que la noticia local sigue teniendo una importancia extremadamente crucial especialmente en la capital del país por lo que me gustaría seguir contando historias no solamente a nivel local sino nacional e internacional. Me gustaría pronto terminar mi certificación como meteoróloga para poder informarle a la comunidad en otra área igual de importante”, contó Varela.

En una época en que los latinos representan un segmento creciente y dinámico en muchas ciudades de Estados Unidos, profesionales como Thalía Varelas desempeñan una función esencial: contar lo que ocurre con la comunidad. Desde su labor en Univisión Washington DC, es uno de los referentes para quienes buscan una voz latina relevante, actualizada y comprometida con la verdad.



TU FAMILIA. TU SALUD.

La Licencia Familiar Pagada de DC te ayuda a estar presente.

Licencia parental, prenatal, médica y familiar.



dcpaidfamilyleave.dc.gov/es/



DMV: CHEF PERUANO REFLEXIONA SOBRE CÓMO EL THANKSGIVING LATINO SIEMPRE TIENE SABOR A CASA

■ “El protagonista sigue siendo el pavo, pero los latinos ya lo hemos versionado de mil formas”, explica Yuki Nakandakari

>> VIENE DE LA PAG. A1

Y es que noviembre tiene su plato fuerte: Thanksgiving, o como lo hemos bautizado muchos de este lado del continente... El día del pavo, a lo latino. Porque sí, aunque nació como una celebración puritana hace casi 400 años, entre colonos y nativos americanos agradeciendo la cosecha, hoy se ha transformado en algo mucho más grande. Para quienes dejamos nuestros países buscando nuevos sueños, este día se ha vuelto una fecha simbólica. Es la oportunidad perfecta para dar gracias por la vida que construimos aquí, por las amistades que se volvieron familia, y por seguir conservando nuestras raíces — aunque el pavo venga relleno de sazón tropical, caribfeña o andina.

De los puritanos al sazón latino

Thanksgiving empezó como una simple comida de gratitud entre colonos ingleses y los pueblos originarios que les enseñaron a sobrevivir en la nueva tierra. Pero con el tiempo, se convirtió en una fiesta nacional, y después, en algo universal: una excusa para reunirnos, comer bien y dar gracias. Y nosotros, los latinos, lo adoptamos con tanto entusiasmo que lo reinventamos.

Porque, seamos sinceros, un

Thanksgiving latino sin sazón, sin música, sin risas, no es Thanksgiving. En nuestras mesas no faltan el arroz con frijoles, el lechón, el perrito, el ceviche, la ensalada rusa, los tostones, las empanadas, las hallacas, los tamales, el pastelón de plátano, y hasta el vino espumante que trajo el tío que no cocina pero siempre quiere brindar.

El nuevo símbolo latino: los tamales

Algo curioso ha pasado en los últimos años: los tamales se han convertido en plato infaltable en las cenas de Acción de Gracias latinas. Cada país tiene su versión: los tamales mexicanos con su salsa verde o roja; los salvadoreños envueltos en hoja de plátano; los nicaragüenses y sus nacatamales gigantes; los dominicanos que los acompañan con aguacate; y, claro, las hallacas venezolanas, que para mí son una obra de arte culinaria.

Te cuento algo personal: Yo, que soy peruano, crecí con los tamales como desayuno de domingo, junto al pan con chicharrón y su cafécito pasado. En mi casa éramos seis más el perro, y mi mamá compraba dos tamales familiares. Los cortaba en tres partes iguales —o eso decía ella—, pero nunca eran tan iguales que digamos. A uno le tocaba el

ENTOS CORTESIA CHEF YIKI NAKA NDAKARI

pedazo con el huevo y la aceituna, al otro el trozo con el chanco o el pollo, y a mí, con mi suerte de siempre, me tocaba el pedazo con el ají. ¡Pura malicia divina! Por años, los tamales fueron para mí un trauma culinario disfrazado de desayuno familiar.

Hasta que un día probé las hallacas venezolanas... y ahí todo cambió. Descubrí que hay tamales donde el relleno va de cabo a rabo, donde cada bocado sabe a carne, pasas, alcaparras y amor. Además, el aderezo de la masa tiene un sabor muy similar al de nuestros

tamales peruanos, pero con ese toque caribeño que los hace únicos. Como sus mujeres. Desde entonces, tengo que decirlo con total respeto y sin banderas: para mí, los mejores tamales latinoamericanos son las hallacas venezolanas. Y si algún mexicano me está leyendo, que me perdone el sacrilegio, pero a veces la verdad también lleva hoja de plátano.

Nuestro propio significado de “dar gracias”

Con el paso de los años, Thanksgiving se ha convertido para muchos

latinos en un día de reflexión y gratitud, pero con sabor a casa. No todos crecimos con esta tradición, pero la hemos hecho nuestra, adaptándola al calor de nuestra gente y a la realidad de nuestras familias.

Damos gracias no solo por el trabajo o la salud, sino por los sacrificios que hicimos al dejar nuestro país, por los sueños cumplidos, por los hijos que ya hablan inglés mejor que nosotros, y por los nietos que crecerán con el corazón dividido entre dos banderas y una misma mesa.

Y lo más hermoso es que cada familia latina le pone su propio toque. Unos rezan, otros brindan, otros bailan. Algunos hacen una cena elegante, otros arman un potluck donde cada quien lleva su plato — y ahí es donde uno viaja por América Latina sin moverse del comedor. Ahí te das cuenta que la identidad latina no está en un solo país: está en los sabores compartidos, en las risas, en la nostalgia, en la música y en el olor del ají, el comino y el maíz que se mezclan sin fronteras.

¿Y el pavo? Que no falte el toque sabrosón...

Porque sí, el protagonista sigue siendo el pavo, pero los latinos ya lo hemos versionado de mil formas: pavo a la criolla, pavo al achioté, pavo al adobo, pavo relleno de mofongo, pavo con salsa de tamarindo o con ají amarillo, y hasta pavo al Pisco Sour (que, dicho sea de paso,

no recomiendo repetir sin supervisión).

Este año me animé a preparar algo distinto: un pavito en salsa anticuchera, con ají panca, ají mirasol, chicha de jora, vinagre blanco, ajo, comino, orégano, sal y pimienta. Lo dejo marinar dos días, y lo relleno con arroz, trigo, choclo, salchichas kielbasa, un toque de miel y un chorrito de chicha de jora. Te juro que el olor que sale del horno es tan tentador que ni el tío más gruñón puede quejarse.

Al final, Thanksgiving se ha vuelto un espejo de lo que somos: una mezcla maravillosa de culturas, idiomas, sabores y memorias. Un día donde recordamos que la gratitud no se mide en platos, sino en abrazos. Y que, aunque el pavo sea gringo, el corazón que lo cocina late en español.

Si estás interesado en organizar un evento privado en tu casa con un menú de cocina de autor preparado por un chef reconocido en la guía Michelin, clases privadas de cocina, una experiencia Omakase en el comedor de mi hogar, o necesitas asesoría en un restaurante de comida tradicional peruana criolla, chino-peruana (chifa), peruana-japonesa (nikkei), o deseas montar una barra cevichera “ceviche-live” o una carta de pescados y mariscos, solo contáctame. Estaré encantado de ayudarte. Escríbeme a: yukinaka98@gmail.com o llámame al (703)656-5813. ¡Buen Provecho!

Safeway

FELIZThanksgiving

TODOS LOS PRECIOS DE VENTA SON PRECIOS PARA MIEMBROS A MENOS QUE SE INDIQUE LO CONTRARIO

PRECIOS DE VENTA VÁLIDOS el viernes 21 de noviembre al jueves 27 de noviembre de 2025

ULTIMA SEMANA PARA GANAR Y CANJEAR GRATIS Pavo

al agregar el cupón digital Safeway for U® y gastar \$300 o más entre el 10/17/2025 y el 11/27/2025.
Hasta agotar existencias.

RECORTA, COMpra y CANJEa

Signature SELECT Pavo Congelado Promedio de 10-22 lb. o Pechuga de Pavo Congelada Promedio de 4-7 lb.

CÓMO FUNCIONA:

- A partir del 10/17/25, recorta tu oferta de Pavo GRATIS en tu cuenta de Safeway for U® antes de hacer tus compras.
- Ingresas tu número de teléfono registrado en Safeway for U® en el pin pad cada vez que compres para acumular hacia los \$300 entre el 10/17/25 y el 11/27/25.
- Gana un pavo GRATIS* una vez que gastes \$300. El pavo gratis debe canjearse antes del 11/27/25.

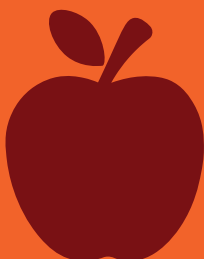
Ingresar tu número de teléfono registrado en for U® en el pin pad cada vez que compres. Las compras calificadas pueden realizarse en una sola transacción o en múltiples transacciones. Consulta los detalles de la oferta para ver las compras calificadas. El cupón debe descargarse a tu cuenta de Safeway for U antes de la compra. Límite de 1 descarga digital por hogar.

MAIZE CA Harina de maíz Instantánea Maseca pqte. 4 lb. \$3.99 c/u	Galletas de Mantecilla Bauducco lata 12 oz. \$4.99 c/u
Leche de Coco Iberia lata 13.5 oz. \$2.49 por	Tostadas Charras Rio Grande pqte. 11.4 oz. \$3.99 c/u
Tiras de Plátano DaFruta pqte. 12 oz. \$6.99 c/u	Inca Kola btl. 2 ltr. \$3.29 c/u
Filete de Salmón Atlántico Fresco \$8.99 lb	Piña Dorada \$2.99 c/u LÍMITE 2 POR OFERTA
Mandarinas Dulces Signature SELECT® bolsa 3 lb. LÍMITE 2 \$2.99 c/u	Apio LÍMITE 2 \$1.29 c/u
Panettone Bauducco pqte. 16-24 oz. \$5.99 c/u LÍMITE 1 POR OFERTA	Huevos Grandes Marrones o Open Nature® Cage Huevos Gratis ctn. 12 Land O' Lakes \$2.99 c/u LÍMITE 2 POR OFERTA

PRECIOS DE OFERTA VIGENTES DEL VIERNES 21 DE NOVIEMBRE AL JUEVES 27 DE NOVIEMBRE DE 2025. A menos que se indique lo contrario, las ofertas de este anuncio están vigentes desde las 6 a.m. del viernes hasta la medianoche del jueves en las tiendas Safeway locales.

LÍMITE DE UN CUPÓN POR ARTÍCULO POR DÍA POR USUARIO. Los precios y ahorros varían según la ubicación de la tienda. No todos los artículos o variedades están disponibles en todas las tiendas. Las cantidades están limitadas al inventario disponible y sujetas a disponibilidad. Ventas solo en cantidades multiples y no reservamos el derecho de limitar las cantidades vendidas por cliente. Mientras duren las existencias. 4 meses que se indique lo contrario, pueden aplicarse límites transaccionales. En ofertas de "Compra uno y lleva otro gratis" (\$2.00), el cliente debe comprar el primer artículo para recibir el segundo gratis. Las ofertas BOO! no son ventas a mitad de precio. Si solo se compra un artículo, se aplica el precio regular. Los cupones de fabricantes solo pueden usarse en los artículos comprados, no en los artículos gratis. Todas las ofertas de reembolso están sujetas a los términos adicionales del fabricante correspondiente. El cliente paga los impuestos aplicables, incluyendo los bolsones y tarifas de bolsa, si corresponde, tanto en los artículos comprados como en los gratuitos. Nos reservamos el derecho de modificar o cancelar las ofertas y/o cambiar errores tipográficos, pedimentos e id de precios. Los precios de los productos pedidos en línea suelen ser más altos que en nuestras tiendas físicas y pueden variar según el método de cumplimiento elegido. Las promociones, descuentos y ofertas en línea pueden diferir de los de nuestras tiendas físicas. Las ofertas son nulas si están restringidos donde la ley lo prohíba o limite, y no tienen valor en efectivo. El cupón debe descargarse en tu cuenta Safeway for U antes de la compra y es de uso solo una vez. Límite de 1 oferta por hogar.

930_11212025_SWY_El Tiempo_RDP





Celebra, EL DÍA DE ACCIÓN DE GRACIAS con grandes ahorros en



Aspen Hill Shopping Center

Aspen Hill Modern Dentistry
240-762-4773
AT&T
301-949-6800
ATI Physical Therapy
240-283-9559
Bank of America
240-514-0350
Capital One Bank
301-460-0900
Charleys
240-880-2935
Chipotle Mexican Grill
301-598-2215
CVS
301-871-7011
Dino's Barber Shop
301-871-1224
Famous Footwear
301-460-4034

Five Below, Inc
301-598-2057
FloorMax
301-460-4100
Giant Food
301-460-7527
GNC
301-871-4332
Golden Nails
301-438-0504
Hair Cuttery
301-598-0916
Little Caesars
301-251-6145
MezeH
240-249-2681
McDonald's
301-598-5982
Montgomery County Liquors
240-773-2009
MyEyeDr
301-438-0555

Panera Bread
301-598-7190
Pollo Central
240-669-6099
Sally Beauty
301-871-9077
Sarku Japan
240-839-9115
Silver Fountain Restaurant
301-460-1200
Sleepy's
301-598-2670
T-Mobile
301-822-4540
Tropical Smoothie Café
240-833-8583
Wingstop
301-438-9464
Xfinity/Comcast
301-836-9520

Siga a Aspen Hill Shopping Center en Facebook para conocer los últimos eventos y ventas. Lo que sea que tenga en mente, lo tenemos adentro.

Ubicado en la intersección de Connecticut Ave. y Aspen Hill Road.



Owned & Managed by
The Tower Companies



Los negocios del área metropolitana de Washington, D.C. son la base de nuestra comunidad y de nuestra economía. Bank of America está junto a usted y cerca de usted, con soluciones y perspectivas líderes en la industria para ayudar a nuestros negocios locales a prosperar.



Lawrence Di Rita
Presidente de Bank of America
en el área metropolitana de Washington, D.C.

#1 prestamista comercial en EE. UU.

\$5,300 millones en préstamos para negocios en el área metropolitana de Washington, D.C.

100+ especialistas en negocios en el área metropolitana de Washington, D.C.

Conozca más sobre nuestras soluciones comerciales y comuníquese con uno de nuestros especialistas en negocios en el área metropolitana de Washington, D.C. en bankofamerica.com/localbusiness

¿Qué quiere lograr?®



Es posible que los materiales relacionados con la cuenta solo estén disponibles en inglés, lo que incluye, entre otros, solicitudes, divulgaciones, contenido en línea y móvil y otras comunicaciones relacionadas con el producto.

"Bank of America" es el nombre comercial utilizado por ciertas empresas de Banca Global y Mercados Globales de Bank of America Corporation. Los préstamos, otras actividades de banca comercial y la compraventa de ciertos instrumentos financieros son llevados a cabo de forma global por afiliadas bancarias de Bank of America Corporation, entre las que se incluye Bank of America, N.A., Miembro de FDIC. ©2025 Bank of America Corporation. Todos los derechos reservados.

VOLUNTARIOS PREPARAN 4,600 CENAS DE ACCIÓN DE GRACIAS PARA VECINOS NECESITADOS

■ Food & Friends moviliza a más de 320 voluntarios en el área metropolitana de Washington, con el apoyo de Wegmans y la alcaldesa Muriel Bowser

En el verdadero espíritu de Acción de Gracias, la organización Food & Friends reunirá a más de 320 voluntarios para preparar y entregar 4,600 cenas completas de Acción de Gracias a vecinos que enfrentan enfermedades graves en la región metropolitana de Washington.

Durante la semana del 24 al 26 de noviembre, y especialmente el Día de Acción de Gracias, el jueves 27, los voluntarios cocinarán, empaquetarán y distribuirán comidas festivas para personas que viven con cáncer, insuficiencia cardíaca, enfermedades renales, VIH/SIDA y otros padecimientos graves.

La iniciativa, patrocinada por cuarto año consecutivo por Wegmans, se ha convertido en una tradición esencial en la capital, uniendo a la comunidad en torno al propósito de compartir esperanza, solidaridad y alimento con quienes más lo necesitan.

“Thanksgiving con Food & Friends refleja el verdadero significado de la festividad: vecinos cuidando de vecinos, asegurando que nadie que enfrente una enfermedad sería sea olvidado”, expresó Carrie Stoltzfus, MPH, directora ejecutiva de la organización.

Una hazaña culinaria de generosidad

En solo tres días, el personal y los voluntarios prepararán más de nueve mil libras de pavo, 1,100 libras de batatas glaseadas, 1,200 libras de relleno de pan de maíz, 700 galones de salsa gravy, 188 galones de sopa de calabaza butternut, 800 libras de maíz con mantequilla, 800 libras de col rizada guisada, 700 libras de salsa de arándano, 1,550 libras de fruta fresca y 6,000 panecillos variados.

Cada entrega alimentará aproximadamente a cinco personas, llevando no solo comida, sino también consuelo y comunidad. Estas cenas se suman a las más de 7,000 comidas y despensas



médicamente adaptadas que Food & Friends prepara y entrega todos los días a lo largo del año.

Un ejército de voluntarios y líderes comunitarios

El esfuerzo colectivo involucra a cientos de residentes, estudiantes, familias y representantes de empresas locales que donan su tiempo en la cocina, los centros de empaquetado y las rutas de entrega.

Entre los participantes destacados estarán la alcaldesa Muriel Bowser, quien visitará las instalaciones de Food & Friends en la madrugada del Día de Acción de Gracias para agradecer personalmente a los voluntarios, así como Chris Holland, gerente de participación comunitaria y comunicaciones de Wegmans, y otros líderes locales.

Las actividades se llevarán a cabo en la sede de Food & Friends, ubicada en 219 Riggs Road NE, Washington, D.C. 20011, con oportunidades para medios de comunicación entre las 5:00 a.m. y las 11:00 a.m. durante toda la semana.

Comunidad y compasión en tiempos difíciles

En un año marcado por la inflación, el aumento de los precios de los alimentos y el reciente cierre del gobierno, el evento de Food & Friends adquiere un significado aún más profundo. Para muchos beneficiarios —personas que enfrentan enfermedades graves y limitaciones económicas— esta comida representa un alivio tangible y un recor-



datorio de que no están solos. “Gracias al compromiso de nuestros voluntarios, patrocinadores y aliados, seguimos demostrando que la comida puede ser una forma poderosa de sanar y de unir”, añadió Stoltzfus.

“La comida es medicina”

Fundada en 1988, Food & Friends es la principal organización sin fines de lucro del área de Washington dedicada al principio de que “la comida es medicina”. Es la única organización comunitaria que ofrece comidas médicamente adaptadas y terapia nutricional a personas con enfermedades críticas.

Sus servicios, totalmente gratuitos para los beneficiarios y sus cuidadores, cubren 6,172 millas cuadradas en el Distrito de Columbia, nueve condados de Maryland y siete condados más seis ciudades independientes en Virginia. Desde su creación, la organización ha entregado más de 32.6 millones de comidas a 53,500 personas.

Para más información o para ofrecerse como voluntario, visite: FoodAndFriends.org o sus redes sociales en Facebook, Instagram, X y LinkedIn.

30 aniversario

Winter Lights

Luces de Invierno

28 de Nov. – al 31 de Dic.*

Parque Estatal Seneca Creek

Disfrute de un recorrido de 5.6 km por un paraíso invernal con más de 400 mágicos espectáculos y árboles bellamente iluminados.

*Cerrado 12/25

CITY OF GAITHERSBURG

Entradas & Información

XXI FUEGO FLAMENCO FESTIVAL

ESTRENO MUNDIAL

Compañía Flamenca Irene Lozano

LAS MUJERES QUE HABITAN EN MÍ

Coreografiada y bailada por Irene Lozano

NOV 21 - 22

BOLETOS: \$25-50

50 GALA

GALATHEATRE.ORG | 202-234-7174

3333 14TH ST. NW, WASHINGTON, DC 20010

GALA FILM FEST

Latin American Innovation

DIC 3 - 7

BOLETOS: \$10

CHILE: Dic 3, 7 pm - OASIS (2024) - Documental

ARGENTINA: Dic 4, 7 pm - LAS COSAS INDEFINIDAS (2023) - Drama

MÉXICO: Dic 5, 7 pm - CASI EL PARAÍSO (2024) - Comedia (16+)

MÉXICO: Dic 6, 2 pm - VALENTINA O LA SERENIDAD (2023) - Drama

COLOMBIA: Dic 6, 5 pm - LLUEVE SOBRE BABEL (2025) - Melodrama (16+)

MÉXICO: Dic 7, 2 pm - ÉL (1953) - Melodrama

MÉXICO: Dic 7, 5 pm - THE IN BETWEEN (2024) - Documental

• EN ESPAÑOL CON SUBTÍTULOS EN INGLÉS

• TODOS SON ESTRENOS EN DC, EXCEPTO ÉL

• RECEPCIONES DESPUÉS DE LAS PROYECCIONES

• DISCUSIONES CON DIRECTORES Y PRODUCTORES

HOGARES DE ENERGÍA NET ZERO: VIDA EFICIENTE IMPULSADA POR GAS NATURAL

¿Qué es un Hogar de Energía Net Zero?
Los Hogares de Energía Net Zero están surgiendo como una solución inteligente para el futuro de la vivienda energéticamente eficiente. Estos hogares están diseñados para producir tanta energía como consumen a lo largo de un año. Un Hogar de Energía Net Zero comienza con un diseño de alto rendimiento enfocado en características de eficiencia energética, aislamiento avanzado, construcción hermética y ventanas y puertas de alta calidad para reducir la pérdida de energía. Los sistemas de calefacción y refrigeración se seleccionan cuidadosamente por su alta eficiencia y se combinan con fuentes de energía renovable, como paneles solares, para compensar el consumo. El resultado es una vivienda cómoda, duradera y más eficiente que una casa tradicional.

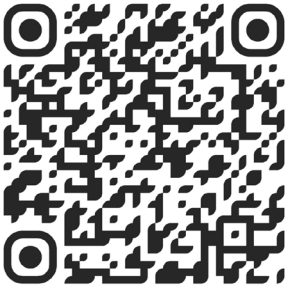
¿Cómo interviene el gas natural en los Hogares de Energía Net Zero?
Energía Net Zero no sig-

nifica necesariamente ser totalmente eléctrico. De hecho, el gas natural puede desempeñar un papel fundamental para alcanzar los objetivos de energía net Zero. Los electrodomésticos a gas natural, como hornos y calentadores de agua de alta eficiencia, ofrecen un rendimiento fiable y eficiente, y pueden ayudar a reducir las facturas de energía. El gas natural proporciona un desempeño constante, incluso durante picos de demanda energética o cortes inesperados de energía. Su disponibilidad estable ayuda a mantener su hogar cómodo y los sistemas esenciales funcionando durante todo el año.

Alianza de Washington Gas con Alair Homes
Washington Gas se complace en asociarse con un constructor local, Alair Homes, para crear un innovador Hogar de Energía Net Zero en Alexandria, Virginia: una vivienda que representa el futuro del confort y la eficiencia. Este proyecto innovador está

diseñado para mostrar lo que es posible cuando el estilo, la eficiencia y el diseño inteligente se unen. Se espera que la construcción finalice a finales de este año, y lo invitamos a seguir el proceso. Conéctese con Washington Gas en LinkedIn, Facebook e Instagram para recibir actualizaciones exclusivas y una mirada detrás de escena de cómo estamos construyendo un hogar que establece un nuevo estándar para la vida moderna.

¿Quiere saber más?
Visite washingtongas.com/netzeroenergyhomes o escanee el código QR a continuación para obtener más información.





SEMESTRE DE PRIMAVERA 2026

¡Aplique Ahora!

¿Está interesado en tomar clases en la Escuela Carlos Rosario?

Clases gratis para adultos que viven en Washington, D.C.

- **Inglés como Segundo Idioma (ESL).** Desde nivel básico hasta avanzado.
- **Diploma de Bachillerato (GED)** en Inglés y Español.
- **Clases de Computación.**
- **Entrenamiento Laboral:** Asistente de Maestro Bilingüe, Artes Culinarias, Auxiliar de Enfermería y Fundamentos de Informática.

Clases abiertas a residentes de DC, Maryland y Virginia:

- Clases de preparación para el examen de Ciudadanía.

Cargos adicionales aplican al matricularse a estos cursos:

- Programa de Pequeños Negocios y Emprendimiento.

¡Agregue su nombre a nuestra lista de interés!



escanee el código



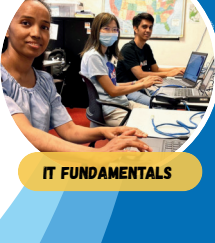
ARTES CULINARIAS



ASISTENTE DE MAESTRO BILINGÜE



AUXILIAR DE ENFERMERÍA



IT FUNDAMENTALS

Para más información
(202) 797-4700

Visite nuestra página web
www.carlosrosario.org



“When I own a home, I’ll finally get a dog.”

Let’s work together to make it possible.
Visit mtb.com/firsthouse or call
1-800-936-0969 to get started today.

M&T Bank



Equal Housing Lender.
©2025 M&T Bank. Member FDIC. NMLS #381076

APLICA A UNA CHARTER SCHOOL EN 5 PASOS SIMPLES

■ Te contamos todo lo que necesitas para aplicar a una charter school en DC y cómo funciona la lotería escolar para el año 2026-27

Elegir la escuela adecuada para tu hijo puede ser abrumador, pero en Washington DC el proceso para aplicar a una charter school es más fácil de lo que parece. Con la plataforma My School DC, toda la información está centralizada y no necesitas comparar cientos de opciones: solo seguir unos pasos claros y cumplir los plazos para participar en la lotería escolar.

PASO 1: haz una lista y elige tus prioridades

Antes de comenzar la solicitud, define qué es lo más importante para tu hijo. Usa el School Finder de My School DC para explorar las escuelas charter disponibles y conocer sus programas, actividades y servicios especiales. Asiste a open houses siempre que sea posible y prepara preguntas sobre lo que más te interese. Esta etapa te ayudará a seleccionar hasta 12 escuelas para tu aplicación.

PASO 2: crea una cuenta familiar en My School DC

Ingresa a My School DC y registra una cuenta fami-

liar. Cada hijo que aplique debe tener su propia solicitud dentro de esta cuenta. Necesitarás un correo electrónico o crear un usuario y contraseña. Guarda esta información en un lugar seguro, porque la usarás para todas las solicitudes.

PASO 3: completa la información del niño y la familia

Para cada hijo, ingresa datos como:

- Nombre y fecha de nacimiento
- Escuela actual y grado
- Grado al que aplica
- Información sobre hermanos, si aplica

También debes agregar la información del tutor legal: nombre completo, dirección y contacto. Esto garantiza que tu aplicación esté completa y lista para la lotería.

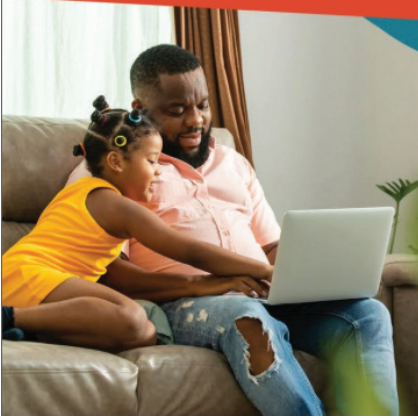
PASO 4: envía tu solicitud antes del plazo

La lotería escolar tiene fechas estrictas:

- High School (grados 9-12): 15 de diciembre 2025 - 2 de febrero 2026
- PK3-Grado 8: 15 de diciembre 2025 - 2 de marzo 2026



Sign up for
My School DC alerts!
¡Regístrese para recibir alertas de My School DC!



INSTAGRAM.COM/MYSCHOOLDC



■ El proceso de aplicación a las charter schools en Washington DC se centraliza y simplifica a través de la plataforma My School DC.

FREEMPIKES

Puedes hacer cambios en tus selecciones hasta el **13 de marzo de 2026 a las 5 p.m.** Recuerda que la lotería es aleatoria; no hay ventaja por aplicar temprano, pero sí debes cumplir con la fecha límite para participar.

PASO 5: opciones después de la lotería

Si te pierdes la fecha límite, aún puedes aplicar a través del post-lottery application de My School DC. Algunas escuelas, como LEARN DC, permiten inscripción directa si no hay lista de espera tras la lotería.

Tips importantes:

- Algunas escuelas ofrecen **preferencias** (hermanos, zona, etc.) que pueden mejorar tu posición en la lista de espera.
- Programas selectivos pueden tener criterios propios y no usar la lotería; revisa cada escuela individualmente.
- Para la inscripción final, normalmente necesitarás **comprobante de residencia en DC, certificado de nacimiento y certificado de salud.**

Con esta guía, aplicar a una escuela charter en DC es simple, organizado y transparente. Solo sigue los pasos, respeta los plazos y utiliza My School DC para centralizar toda tu información.

Prepare a su hijo para la vida.

Escuela Primaria Benning
Escuela BOLD 2025

¿Por qué DC Prep?

DC Prep **reduce la brecha educativa en Washington D. C.** preparando a los estudiantes de comunidades desfavorecidas **con la base académica y el carácter personal necesarios para tener éxito** en institutos y universidades competitivos.

Nuestro **doble enfoque en la rigurosidad académica y la educación socioemocional** da forma a la experiencia diaria en todos los campus, preparando a los Preppies para el éxito en la escuela secundaria, la universidad y más allá.

Datos Rápidos

- 6 campus en Washington, DC.
- 94 % de graduación de la escuela secundaria.
- 13 millones de dólares en becas obtenidas.
- Desayuno y almuerzo **gratis** para todos los estudiantes.
- El **95 %** de los padres dice sentirse parte del aprendizaje de sus hijos.

¿Listo para inscribir a su hijo?

Escanee el código o visite **www.dcprep.org** para comenzar el proceso de inscripción.

También puede llamarnos al **202.635.4590** para obtener más información.

@dc_prep

I found my school at EdFEST!

¡EdFEST regresa para el año escolar 2026-27!

Grados 9-12
Sábado, 6 de diciembre
10 a.m. - 2 p.m.
Eastern High School

PK3 – Grado 8
Sábado, 13 de diciembre
10 a.m. - 2 p.m.
Kraken Kourts & Skates

¡Nueva ubicación!

Regístrese **GRATIS** en
MySchoolDC.org

ESCANEE AQUÍ

MySchoolDC.org

(202) 888-6336

@MySchoolDC

GOBIERNO DEL DISTRITO DE COLUMBIA
MURIEL BOWSER, ALCALDESA

DC: ASÍ POTENCIAN LAS CHARTER SCHOOLS EL TALENTO Y LA CONFIANZA DE SUS ESTUDIANTES

■ **Clubes, deportes, artes y liderazgo:** Estas actividades ayudan al desarrollo académico, social y personal de sus estudiantes

En Washington DC, las escuelas públicas charter no solo apuestan por la excelencia académica; también reconocen que el aprendizaje continúa después de que suena la campana. Desde equipos deportivos hasta robótica, teatro, bandas escolares y clubes de liderazgo, las actividades extracurriculares se han convertido en un pilar esencial en la formación de miles de estudiantes. Estas experiencias fortalecen habilidades clave —disciplina, trabajo en equipo, resiliencia y organización del tiempo— mientras ayudan a los jóvenes a descubrir talentos, ganar confianza y construir una comunidad dentro de sus escuelas. Para las familias, conocer estas opciones es una puerta al crecimiento integral de sus hijos.

Los clubes como aulas de vida

Programas como los equipos atléticos o los clubes de debate funcionan como verdaderas aulas en movimiento. Ahí se cultiva la disciplina, la resiliencia y la capacidad de enfrentar desafíos con perseverancia. Los estudiantes aprenden el valor del compromiso sostenido, la importancia de levantarse después de una derrota y la habilidad de transformar los obstáculos en oportunidades de crecimiento.

Estas plataformas también son cruciales para el desarrollo social y de liderazgo. Participar en el Gobierno Estudiantil (SGA), el Club de Mediación entre Pares o iniciativas de mentoría como Alpha Leadership ofrecen a los jóvenes la oportunidad de asumir roles de responsabilidad, mejorar la comunicación y aprender a colaborar de manera efectiva. Lo que empieza como una actividad extracurricular termina siendo una comunidad donde los estudiantes se sienten vistos, escuchados y apoyados. Ese sentido de pertenencia no solo fortalece su bienestar emocional; también reduce

comportamientos de riesgo y mejora su actitud hacia la escuela.

Deportes, arte, tecnología y más

La variedad de la oferta en las escuelas charter del Distrito asegura una experiencia bien redondeada, permitiendo a los estudiantes explorar talentos ocultos y fortalecer pasiones existentes.

Entre las más comunes se encuentran:

- **Arte y expresión creativa:** clubes de coro, banda, danza, teatro, Yearbook y arte de estudio, que fomentan la expresión personal y la innovación.
- **STEM y refuerzo académico:** programas de vanguardia como los clubes de Robótica (presentes en escuelas como Coolidge y Dunbar), Ajedrez, Debate, National Honor Society y el Club de Hacking Informático, que refuerzan el pensamiento crítico y las habilidades técnicas.
- **Deporte y movimiento:** una amplia gama que incluye fútbol, voleibol, baloncesto, atletismo y Cheerleading, cruciales para la salud física y el desarrollo de habilidades de trabajo en equipo.
- **Desarrollo personal y liderazgo:** opciones únicas como Cosmetología, el Club de Carros Eléctricos, Clubes de Culturas Mundiales (con posibilidades de viajes internacionales) y Girls on the Run, que ofrecen caminos directos para explorar habilidades para la vida y posibles carreras.

Esta diversidad permite a los estudiantes aplicar conceptos académicos en la práctica: un miembro del club de Robótica aplica la física y el código; un estudiante de teatro desarrolla la oratoria. Incluso programas únicos, como el de Cosmetología en DC Scholars o los clubes de cocina, sirven como valiosos puntos de partida para explorar intereses vocacionales y profesionales.



FOTOFREEPIKES

Cómo encontrar las actividades de cada escuela

Para conocer las opciones específicas de una charter, la mejor ruta es consultar directamente los recursos de cada centro:

- **Sitios web escolares:** suelen publicar listas actualizadas de clubes, deportes y programas especiales.
- **Handbooks o manuales escolares:** incluyen detalles sobre actividades después de clases.
- **Oficinas administrativas:** contactar al coordinador de actividades estudiantiles garantiza información precisa y al día.

La ventaja competitiva: éxito universitario y profesional

Para los padres con vistas a la educación superior, las actividades extracurriculares son un factor diferenciador clave que va mucho más allá de las calificaciones. Las universidades buscan estudiantes que demuestren pasión, constancia y carácter, cualidades que se reflejan en la participación sostenida en Model United Nations, mentorías, voluntariado o deportes competitivos.

Escuelas como SEED PCS, la primera charter boarding school del país, muestran cómo un currículo riguroso (incluyendo cursos

AP y doble inscripción) puede potenciarse con una oferta extracurricular sólida para preparar a los estudiantes no solo para ingresar a la universidad, sino para graduarse con éxito. Las habilidades que se desarrollan —gestión del tiempo, liderazgo, resolución de problemas y responsabilidad— son las mismas que exige la vida universitaria y el mercado laboral actual.

La amplia oferta extracurricular de las charter schools en Washington DC representa una promesa clara a las familias: la educación va más allá de las cuatro paredes del aula. Alentamos a los padres a usar los recursos disponibles para ayudar a sus hijos a encontrar una actividad que despierte su pasión es una inversión en su futuro. Un club, un deporte o una experiencia artística puede ser el punto de partida para formar a un joven más seguro, responsable y preparado para enfrentar los desafíos de la vida adulta.



ESCUELAS APPLTREE

votadas el mejor preescolar de

- ✓ 20 años de experiencia.
- ✓ 13 jardines en toda la ciudad.
- ✓ Matricula gratuita.
- ✓ Un currículo que prepara a tu niño para Kinder.





comida fresca para todos

HEALTHY CORNERS



healthycorners.org





de Gaithersburg - 301.921.0300
907 North Frederick Ave., Gaithersburg, MD 20879

Aprovecha un 4.99% de APR hasta por 72 meses en el nuevo

TOYOTA CAMRY 2026



Con crédito aprobado de TFS. No todos los compradores califican. Consulte para más detalles. Oferta válida hasta el 1 de diciembre de 2025.

Aprovecha un 2.99% de APR hasta por 48 meses y 3.99% hasta por 60 y 72 meses en la nueva

TOYOTA TACOMA 2025 (GASOLINA E HÍBRIDO)



Con crédito aprobado de TFS. No todos los compradores califican. Consulte para más detalles. Oferta válida hasta el 1 de diciembre de 2025. (No incluye TRD Pro y Trail Hunter).

¡Celebra estas fiestas con Fitz y ahorra en la compra de tu vehículo!

Aprovecha un 4.75% de APR hasta por 72 meses en la nueva

TOYOTA RAV4 2025 (GASOLINA, HÍBRIDO, PLUG-IN)



Con crédito aprobado de TFS. No todos los compradores califican. Consulte para más detalles. Oferta válida hasta el 1 de diciembre de 2025.

¡CIENTOS DE CARROS USADOS Y CERTIFICADOS CON BAJO MILLAJE Y LOS MEJORES PRECIOS!



2016 TOYOTA CAMRY SE PRE-OWNED	2012 TOYOTA RAV4 PRE-OWNED	2020 TOYOTA CAMRY HYBRID XLE - PRE-OWNED	2018 TOYOTA PRIUS PRIME ADVANCED - PRE-OWNED	2024 TOYOTA VENZA LE PRE-OWNED
 #376389A	 #606353A	 #EP87073A	 #EP97691	 #EA84078
\$14,995	\$9,945	\$21,495	\$19,995	\$34,995
2023 TOYOTA CAMRY LE PRE-OWNED	2025 TOYOTA COROLLA HATCHBACK SE - PRE-OWNED	2022 TOYOTA TACOMA SR PRE-OWNED	2025 TOYOTA PRIUS LE PRE-OWNED	2008 TOYOTA CAMRY SOLARA SE - PRE-OWNED
 #EA19249	 #CN37673	 #341650AA	 #EN56308	 #N450282B
\$23,995	\$23,488	\$24,995	\$28,495	\$10,495
2022 TOYOTA TUNDRA 4WD 1794 EDITION CREW CAB SHORT BED - PRE-OWNED	2021 TOYOTA TACOMA SR5 V6 - PRE-OWNED	2024 TOYOTA COROLLA SE PRE-OWNED	2016 TOYOTA SIENNA LE 8 3.5L LE - PRE-OWNED	2019 TOYOTA SIENNA XLE 3.5L XLE 8 PASSANGER - PRE-OWNED
 #G297785A	 #EV10430	 #MK79274	 #EP10751	 #222774A
\$43,495	\$29,295	\$24,595	\$15,295	\$25,995
2017 TOYOTA 4RUNNER LIMITED - PRE-OWNED	2020 TOYOTA HIGHLANDER XLE - PRE-OWNED	2023 TOYOTA RAV4 XLE PRE-OWNED	2025 TOYOTA COROLLA XSE PRE-OWNED	2017 TOYOTA RAV4 SE PRE-OWNED
 #060321A	 #G303290B	 #H025011A	 #EA29719	 #WP69165
\$23,995	\$30,388	\$30,495	\$27,695	\$13,888
2018 TOYOTA TUNDRA 4X4 SR5- PRE-OWNED	2019 TOYOTA TACOMA TRD SPORT V6 - PRE-OWNED	2024 TOYOTA 4RUNNER SR5 PRE-OWNED	2025 TOYOTA CAMRY SE PRE-OWNED	2024 TOYOTA TUNDRA 4X4 PRE-OWNED
 #WP52960A	 #H057069B	 #ER65417	 #EN89946	 #215026A
\$34,488	\$25,688	\$38,995	\$28,995	\$51,995

¡EN FITZ COMPRAMOS TU AUTO USADO! ¡VISÍTANOS HOY!

GUÍA RÁPIDA PARA EL OPEN ENROLLMENT 2025

Inscríbete en tu plan de salud en DC y conoce tus opciones de asistencia

■ Aprende a crear tu cuenta, completar la solicitud y elegir un plan de salud en Washington DC, con opciones de asistencia en línea, por teléfono o en persona

Inscribirse en un plan de salud en Washington DC puede parecer complicado, pero con DC Health Link es más sencillo de lo que imaginas. Ya sea que busques cobertura para ti, tu familia o necesites asistencia con Medicaid, en esta guía paso a paso te mostramos cómo registrarte, elegir tu plan y asegurarte de que tu inscripción esté completa, con apoyo disponible en línea, por teléfono o en persona.

Pasos para inscribirse en DC Health Link

1. Crear una cuenta: Ingresa al sitio web DC Health Link y haz clic en "Apply Now" o dirígete a la página de creación de cuentas. Regístrate como nuevo usuario o inicia sesión si ya tienes una cuenta familiar o individual.
2. Completar la solicitud: Llena la aplicación con tus datos personales y los de los miembros elegibles de tu familia. Ten a la mano información básica, detalles oficiales como ciudadanía o estatus migratorio, y datos de ingresos. En la web de DC Health Link encontrarás una lista de verificación de lo que necesitas.
3. Elegir un plan: Después de enviar la soli-

cidud, revisa los planes disponibles. Consulta los detalles, el resumen de beneficios (SBC), la red de proveedores y el costo mensual estimado. La herramienta Plan Match puede ayudarte a encontrar el plan que mejor se ajuste a tus necesidades.

4. Enviar y confirmar la inscripción: Selecciona tu plan y firma la aplicación. La inscripción se confirma al aparecer la página de "Congratulations". A partir de ese momento, estarás oficialmente inscrito.

Opciones de asistencia en línea, por teléfono y en persona

- **En línea:** puedes inscribirte directamente en DCHealthLink.com para seguros privados o en District Direct para Medicaid. El proceso incluye la opción de indicar tu etnicidad como hispano/latino si lo deseas.
- **Por teléfono:** llama al (855) 532-5465 (TTY: 711) de lunes a viernes de 8 a.m. a 8 p.m., o sábados de 10 a.m. a 5 p.m.
- **En persona:** encuentra centros de inscripción locales en Enrollment Centers. Los horarios son de lunes a viernes de 9 a.m. a 5 p.m., con opción de tele-inscripción de lunes a viernes de 8 a.m. a 6 p.m.

Qué información tener lista antes de inscribirse

- **Datos básicos:** nombre completo, fecha de nacimiento, género y número de Seguro Social (si aplica).
- **Estatus migratorio:** documentos migratorios si no eres ciudadano estadounidense.
- **Ingresos:** información sobre tus ingresos, monto y frecuencia.

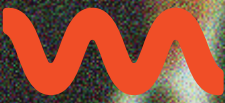
Para quienes no califican para otros programas por estatus migratorio, existe el DC Healthcare Alliance, que tiene requisitos específicos de ingresos, y la posibilidad de inscribirse en planes privados en cualquier momento. Completar tu inscripción en DC Health Link es más fácil cuando sabes los pasos y dónde encontrar ayuda. Siguiendo esta guía y aprovechando los recursos disponibles, puedes asegurarte de tener la cobertura médica que necesitas sin complicaciones. No esperes hasta el último día: tu salud y la de tu familia merecen estar protegidas a tiempo.



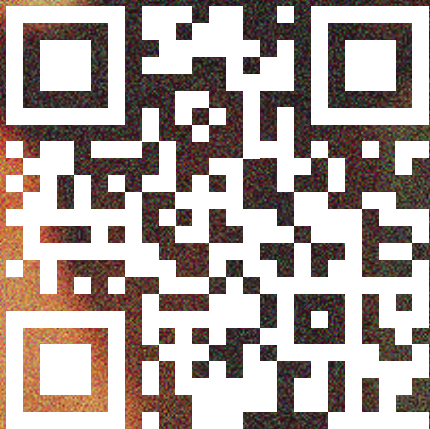
FREEPK/ES

Suscríbete gratis a nuestro newsletter

NEWSLETTER NACIONAL

 SIGNALS

S U S C R Í B E T E



Clasificados

**Llame al tel.
202-334-9100
Fax. 202-496-3599**
Horario: 9 am a 5 pm.
Para publicar anuncio regular,
Martes Hasta las 5 pm.
Para publicar "liners",
Miércoles hasta las 12 pm.

21 de noviembre de 2025 • www.eltiempolatino.com

Forma de pago: cheque, money order,
check cards, o cárguelo a su tarjeta de
crédito Visa, Mastercard o AMEX.

**NO SE ACEPTA
DINERO EN EFECTIVO**

Empleos



Construcción ▼



CONSTRUCTION, CORP.

**¡OPORTUNIDADES DE TRABAJO EN EL DMV
Y CHARLOTTESVILLE, VA!**

¡ÚNETE A NUESTRO EQUIPO HOY!

Actualmente estamos contratando
para las siguientes posiciones:

- Trabajadores
- Operador de Máquina Excavadora
- Colocadores de tuberías
- Señalizadores

3680 WHEELER AVE. SUITE 300
ALEXANDRIA, VA 22304

PARA MÁS DETALLES Y APLICAR

Llama a nuestro número principal

703-924-7220

y pregunta por los trabajos en Richmond.

Esta organización participa en E-verify | Empleador De Igualdad De Oportunidades



CONSTRUCTION, CORP.

**GERENTE DE MECÁNICOS
(MOTORES DIÉSEL Y DE GASOLINA)**

Buscamos:

- Experiencia comprobada como mecánico de equipos de construcción
- Experiencia en liderazgo o supervisión en taller o servicio en campo
- Conocimiento sólido de sistemas de motores diésel y de gasolina
- Capacidad para capacitar y guiar a otros mecánicos
- Fuertes habilidades organizativas y de comunicación

CONSTRUCCIÓN

**MECÁNICO
(MOTORES DIÉSEL Y DE GASOLINA)**

Requisitos:

- Experiencia sólida en reparación de equipos de construcción
- Conocimiento profundo de motores diésel y de gasolina
- Familiaridad con sistemas de motores pequeños y equipos de construcción compactos
- Persona confiable, detallista y capaz de trabajar de forma independiente

3680 WHEELER AVE. SUITE 300, ALEXANDRIA, VA 22304

PARA MÁS DETALLES Y APLICAR

Llama a nuestro número principal

703-924-7220

y pregunta por los trabajos en Richmond.

Esta organización participa en E-verify | Empleador De Igualdad De Oportunidades

Limpieza ▼



MOLLY MAID

BUSCA

MAIDS/HOUSEKEEPERS

**TIEMPO COMPLETO * LUNES A VIERNES
NO NOCHES, NO FINES DE SEMANA Y NO FERIADOS**

• Excelente Pago y Propinas
• Entrenamiento pagado • Ambiente familiar
CARRO DE LA EMPRESA PROPORCIONADO

PAGO \$16 POR HORA

Ofrecemos todos los productos de limpieza, equipos y transporte
desde y hacia las casas de clientes. ¡No necesita su coche!
¡Ven a visitarnos, te esperamos!

LLAMA PRIMERO PARA PROGRAMAR UNA CITA

(301) 841-9292

envíe JOBS al siguiente código QR

o al **301-450-5854**



**12321 MIDDLEBROOK RD
STE# 290 *GERMANTOWN, MD 20874**



**ANUNCIE EN
EL TIEMPO LATINO
Y PAGUE SU AVISO CON
CUALQUIERA DE SUS
TARJETAS DE CRÉDITO**
(202)-334.9160

Varios ▼

"¡Defensa Penal Centrada en Usted!"

Abogado bilingüe, bicultural, y sazonado para
representación en casos penales en Washington, D.C.



The Michael McCullough Law Firm

503 D Street, NW; Suite 310, Washington, DC 20001
202.984.5312 - info@michaelmcculloughlaw.com
www.abogadopenaldc.com

**Attorney: Represents clients in
bankruptcy. Req: JD Law, 24 months
experience and MD Bar. 40hrs/wk.**

CONTACT PARE & ASSOCIATES, LLC
by email careers@alicelaw.com,
Germantown, MD.

'Bazar de las Fiestas

Chevy Chase United Methodist Church
7001 Connecticut Avenue, Chevy Chase, MD

NOVIEMBRE 22, 9-2PM

Tenemos una gran selección de ropas, artículos
para la casa, joyería, regalos, decoraciones
para navidad, venta de pasteles, almuerzo y
foto con santa.

SE BUSCA

**PERSONAL
DE LIMPIEZA
AREA DE TYSONS
CORNER VA**

**TURNOS DE DIA Y DE
NOCHE DISPONIBLES**

**LLAMAR A JOSE DIAZ
LUNES-VIE 10AM - 4PM
314-482-5338**



**VENDA O ALQUILE
SU PROPIEDAD**

Llame para poner su aviso
en El Tiempo Latino

(202)-334.9160

NEWSLETTER LOCAL

El Tiempo Latino Daily

Suscríbete gratis
a nuestro newsletter



**ENCUENTRE PERSONAL
PARA SU NEGOCIO**

Llame para poner su aviso en
El Tiempo Latino

(202)-334.9160